Условия пользования; материалы КССР

Программа совместного создания знаний (далее - "КССР"), проводимая Японским агентством международного сотрудничества (далее - "JICA") , предоставляется Пользователям (в определении Статьи 1) на следующих условиях (далее - "Условия"). Все Пользователи должны соблюдать следующие Условия.

Статья 1. Определение понятий

Компиляция - процесс создания интеллектуального продукта путем отбора или компоновки элементов его содержимого.

Работа с базой данных - процесс создания интеллектуального продукта путем отбора или систематизации содержащейся в ней информации.

Производная работа - процесс видоизменения существующего продукта путем перевода, наложения музыкального сопровождения, изменения формулировок, драматизации, превращения в кинематографическое произведение, а также любой иной его адаптации.

Оригинальная работа - произведение, на основе которого создан Материал.

Автор оригинала - автор Оригинальной работы, которая используется в качестве Материала.

Материалы - любые или все отдельные единицы учебных материалов, включая изображения и видеолекции, распространяемые и предоставляемые Пользователям в той или иной форме в рамках КССР.

Участники - представители целевых стран КССР, кандидатуры которых были выдвинуты правительствами соответствующих стран и отобраны JICA.

Наблюдатели - лица, кроме Участников, получившие от JICA разрешение участвовать в КССР в соответствии с процедурой, отдельно прописанной JICA.

Пользователи – это Участники и Наблюдатели.

Статья 2. Объем разрешенного использования

1. Пользователям разрешается использовать Материалы для некоммерческого использования в рамках и/или на условиях, отдельно утвержденных JICA и/или Автором оригинала только для следующих целей:
 - для достижения целей КССР
 - для совершенствования знаний Пользователей, необходимых для работы по содействию развитию стран Пользователей.
2. Несмотря на вышесказанное, Пользователям запрещается без предварительного письменного согласия JICA и/или Автора оригинала:
 - (1) копировать или воспроизводить Материалы, включая загрузку, сканирование или снимки экрана, цифровое копирование или распечатку Материалов;
 - (2) распространять, продавать, делать доступными для передачи или передавать Материалы;
 - (3) передавать или уступать право, или предоставлять лицензию на использование Материалов любому другому физическому или юридическому лицу;
 - (4) использовать Материалы для Компиляции или Работы с базами данных;
 - (5) создавать или использовать Производные работы из Материалов, а также использовать их или разрешать их использование третьим лицам;
 - (6) цитировать Материалы вне рамок, определяемых японским законодательством, а именно Статьей 32 Закона об авторском праве^{*1};

¹ Закон об авторском праве (Япония) - Статья 32:

- (1) Допускается цитирование и использование путем цитирования ранее опубликованной работы. В этом случае работа должна цитироваться на добросовестных началах и в пределах, оправданных целями: для освещения новостей, критики, исследования или другой сферы, в которой цитируется работа.
- (2) Допускается перепечатка в виде пояснений в газете, журнале и другом печатном издании материалов, касающихся общественных отношений, а также исследовательских работ, статистических данных, отчетов и других схожих материалов, подготовленных государственными учреждениями, органами местного самоуправления, объединенными государственными либо местными административными учреждениями и опубликованных под авторством данных учреждений с целью ознакомления широкого круга людей с данными материалами

- (7) изменять, декомпилировать, разбирать или осуществлять обратное проектирование (включая анализ и преобразование программного обеспечения в удобочитаемый формат) любой части или всего программного обеспечения информационной платформы, связанного с КССР;
 - (8) осуществлять самому или допускать несанкционированный доступ третьей стороны к информационной платформе, используемой для КССР;
 - (9) совершать любое действие, которое нарушает любой закон, постановление, порядок или общественную политику, а также создает помехи в работе КССР (включая любое действие, которое дискредитирует, притесняет либо причиняет любой другой вред JICA и/или Автору оригинала, а также другим Пользователям);
 - (10) совершать любое действие, нарушающее любые права третьей стороны или организации (для целей данного пункта (10) "третья сторона или организация" включает других Пользователей КССР), мешать использованию информационной платформы, используемой для КССР третьей стороной или организацией, или иным образом создавать затруднения и проблемы у третьей стороны или организации; или
 - (11) совершать любые другие действия, которые JICA посчитает неуместными.
3. Даже после возвращения в свои страны или после окончания КССР Пользователи могут использовать Материалы для некоммерческого использования в рамках и/или на условиях, утвержденных Авторами оригинала и/или JICA для достижения целей КССР или для улучшения знаний Пользователей, необходимых для работы по содействию развитию стран Пользователей.

Статья 3. Условия для участия в КССР онлайн

1. В отношении КССР, проводимой онлайн, предполагается, что Пользователи (включая организации, к которым принадлежат Пользователи) самостоятельно настроят всю коммуникационную среду,

(при условии, однако, что в данных материалах нет указания на то, что подобные действия запрещены).

в том числе Интернет--соединение, а также подготовят все оборудование и устройства, необходимые им для доступа к КССР. Однако, в случае если поддержание указанной выше коммуникационной среды затруднительно, JICA может по запросу оказать поддержку Участникам.

2. Если участие в КССР нарушено из-за проблем, связанных с обеспечением коммуникационной среды, JICA на основании запроса может разрешить Участникам пройти курс КССР повторно, насколько это технически возможно.

Статья 4. Авторские права

1. Авторские права в отношении Материалов

Авторские права на Материалы принадлежат JICA и/или соответствующим Авторам оригинала.

Пользователи могут использовать Материалы и информационную платформу исключительно в той форме, которая не противоречит настоящим Условиям, а также законам об авторском праве и всем имеющим отношение законам и нормативным актам, существующим в стране или регионе Пользователя.

2. Авторские права на документацию, создаваемую Пользователями

- (1) Все документы, создаваемые Пользователями для КССР (включая отчеты, планы действий, презентации и т.д.), по умолчанию должны создаваться усилиями самих Пользователей. В случае, если Пользователи используют работы любого третьего лица (лиц) (фотографии, иллюстрации, карты, рисунки и т.д.), охраняемые законами и нормативными актами их собственных стран либо соответствующими межгосударственными соглашениями, связанными с авторским правом, Пользователи обязаны получить лицензию, необходимую для использования работ, от такого третьего лица (лиц).
- (2) Пользователи соглашаются с тем, что JICA может использовать (включая, но не ограничиваясь, воспроизведение, публичную передачу, распространение и модификацию) любые документы, подготовленные Пользователями, для других программ, проводимых JICA (например, в

виде ссылки для других курсов КССР и формулировки проекта).

- (3) JICA не будет нести ответственность за содержание любых документов, созданных Пользователями для целей КССР.

Статья 5. Освобождение от ответственности

1. JICA и Авторы оригинала обязуются прилагать все усилия для обеспечения точности, полноты и соответствия содержания Материалов высоким техническим стандартам. Однако JICA и Авторы оригинала освобождают себя от всех гарантийных обязательств любого рода, явных и подразумеваемых, связанных с точностью, полнотой, качеством или пригодностью Материалов для конкретной цели.
2. Материалы предоставляются в том виде, в котором они есть, при этом JICA и Авторы оригинала не делают никаких заявлений или гарантий, явных или подразумеваемых, включая, но не ограничиваясь, заявления или гарантии в отношении технической доступности (включая отсутствие ошибок и других неполадок, пригодность и совместимость с устройствами, оборудованием и ПО Пользователя и т. д.), своевременного и непрерывного предоставления услуг, товарного состояния, или пригодности для какой-либо конкретной цели, нарушения прав, отсутствия скрытых и других дефектов, точности, а также наличия/отсутствия ошибок независимо от того, поддаются они обнаружению или нет. JICA также не несет ответственности за совместимость любого из Материалов с другими материалами. Кроме того, JICA не дает никаких гарантий, что Материалы, а также их использование в той или иной форме не нарушает и впредь не нарушит какого-либо патента, авторского права, а также любого права интеллектуальной собственности и других прав, включая право на неприкосновенность частной жизни или репутации JICA или любого другого частного или юридического лица.
3. JICA или другие лица или организации, связанные с проведением курса КССР, ни при каких обстоятельствах не несут ответственности за случайный, косвенный и любой другой ущерб, включая, но не ограничиваясь, экономический ущерб, травмы и повреждения в

отношении людей и их имущества, а также упущенную выгоду, независимо от того, было ли JICA заранее уведомлено о данном ущербе, знало о нем, потенциально могло знать или нет. При этом вышеуказанные положения не распространяются на любой ущерб, понесенный в результате умышленного проступка или грубой халатности со стороны JICA или других физических лиц или организаций, связанных с проведением курса КССР.

Статья 6. Модификация или прекращение работы сервисов

1. В отношении КССР, проводимой онлайн, сервисы КССР могут быть дополнены, изменены, удалены, приостановлены либо полностью аннулированы без предварительного уведомления в связи с (регулярным или экстренным) техническим обслуживанием системы, ее сбоем, а также по любой другой причине.
2. JICA не несет ответственности за любые убытки или ущерб, понесенные Пользователями в результате вышеуказанных дополнений, изменений, удалений, приостановки либо полного аннулирования сервисов.

Статья 7. Политика конфиденциальности

1. Рамки использования
Любая информация, полученная JICA и используемая им для идентификации лиц (далее именуемая Личной информацией), хранится, используется и анализируется исключительно в рамках деятельности JICA. JICA оставляет за собой право использовать такую Личную информацию в соответствии с положениями настоящей политики конфиденциальности.
2. Ограничения на использование и предоставление
JICA обязуется ни при каких обстоятельствах намеренно не предоставлять третьим лицам Личную информацию, кроме следующих трех случаев:
 - (a) если поступил юридически санкционированный запрос о раскрытии информации;
 - (b) если сам человек, указанный в Персональной информации, дал разрешение на ее раскрытие третьей стороне;
 - (c) если JICA необходимо предоставить Личную информацию

физическим или юридическим лицам, с которыми JICA заключает контракты на выполнение всей или части КССР и соответствующих проектов. Предоставляемая при этом Личная информация будет ограничена только той информацией, которая необходима физическим или юридическим лицам для выполнения задач, предусмотренных контрактом.

3. Соблюдение мер безопасности

JICA обязуется принимать все необходимые меры для предотвращения утечки, потери или уничтожения Личной информации, а также надлежащим образом управлять данной информацией.

Статья 8. Прочее

В случае, если какое-либо положение Условий будет признано недействительным или неисполнимым в соответствии с любым применимым законодательством, такая недействительность или неисполнимость не влияет на остальные положения Условий. Недействительное или неисполнимое положение подлежит изменению в минимальном объеме, необходимом для того, чтобы сделать такое положение действительным и исполнимым без каких-либо дополнительных действий сторон в отношении Условий в целом.

Статья 9. Регулирующее законодательство и юрисдикция

Условия регулируются и толкуются в соответствии с законодательством Японии. Стороны соглашаются с тем, что исключительная юрисдикция в качестве первой инстанции по любому спору, вытекающему из содержания Условий либо в связи с ними, принадлежит Токийскому окружному суду.

Статья 10. Внесение поправок и изменений в Условия

JICA оставляет за собой право по своему усмотрению изменять, пересматривать или иным образом обновлять Условия без предварительного согласия Пользователя. JICA уведомит Пользователей о таком изменении, пересмотре или обновлении путем размещения

Апрель 2023 г.
Японское агентство международного сотрудничества (JICA)

обновленных Условий на веб-сайте JICA. Обновленные Условия вступят в силу в тот момент, когда JICA разместит Условия на веб-сайте JICA.

Настоящие Условия пользования были обновлены 19 апреля 2023 года.